

CHÚA NHẬT V PHỤC SINH NĂM C – May 19th, 2019

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 19/5. Chúa nhật V Phục Sinh năm C.
Quyên tiền lần 2 cho Cơ quan Bác ái Công giáo (Catholic Charities)
- Thứ Hai 20/5. Lễ Thánh Bênadino Siêna, Linh mục.
- Thứ Ba 21/5. Lễ Thánh Christopher Magalen, Linh mục & Các Bạn Tử đạo.
- Thứ Tư 22/5. Lễ Thánh Rita Cascia, Tu sĩ.
- Thứ Năm 23/5 trong Tuần V Phục sinh.
- Thứ Sáu 24/5 trong Tuần V Phục sinh.
- Thứ Bảy 25/5. Lễ Thánh Bêđa Khả kính, Linh mục & Tiên sĩ Hội thánh; Thánh Grêgôriô VII, Giáo hoàng & Thánh Maria Mađalêna Pazzi, Trinh nữ.
- Chúa nhật 26/5. Chúa nhật VI Phục sinh năm C.

THÔNG BÁO

THÁNG ĐỨC MẸ (THÁNG HOA)

Tháng Đức Mẹ (còn gọi là **Tháng Hoa**) để chỉ việc sùng kính Đức Maria được tổ chức ở các Giáo hội Công giáo trong tháng 5 mỗi năm. Maria được coi là "Nữ hoàng của tháng".

Thánh Giáo hoàng Phaolô VI, trong Thông điệp “Tháng Năm” viết: *"Tháng Năm là Tháng mà lòng đạo đức của giáo dân kính dâng cách riêng cho Đức Mẹ. Đó là dịp để bày tỏ niềm tin và lòng kính mến mà người Công giáo khắp nơi trên thế giới có đối với Đức Mẹ Nữ Vương Thiên đàng. Trong tháng này, các Kitô hữu, cả ở trong thánh đường cũng như nơi tư gia, dâng lên Mẹ từ tấm lòng của họ những lời cầu nguyện, tôn kính sốt sắng và mến yêu cách đặc biệt. Trong tháng này, những ơn phúc của Thiên Chúa nhân từ cũng đổ tràn trên chúng ta từ ngai tòa rất dỗi dào của Đức Mẹ."*

CHÚC MỪNG TÂN LINH MỤC

Hiệp lời tạ ơn Thiên Chúa với Phụ tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại nhân dịp hai Thầy Phó tế của Nhà dòng được thụ phong Linh mục trong Thánh lễ Truyền Chức tại Nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào chiều thứ Bảy ngày 18 tháng 5 là:

Lm. Martin de Porres Nguyễn Cát, C.Ss.R

Lm. Mark Trần Đình Khánh Lâm, C.Ss.R.

Cộng đoàn dân Chúa Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng hai Tân Linh mục và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho hai Tân Linh mục được mạnh khoẻ và kiên trung trong sứ vụ đem Tin Mừng đến cho những người bị bỏ rơi theo tinh thần của Cha Thánh Tổ phụ Anphongsô.

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Thánh Lễ Hôn phối vào chiều thứ Bảy ngày 18 tháng 5 của:

Anh Vũ Tiên Hưng & Chị Dương Thanh Tâm

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho gia đình anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

BE THE HOPE – TIME FOR GIVING



Each year, we take just one weekend to celebrate the hope and joy that Catholic Charities Dallas, (CCD) brings to people of all faiths, ages, and backgrounds. Here in the Diocese of Dallas, Catholic Charities answers the call to be Christ's hands, feet, and smile to people living on the margins. This May 18th and 19th, I ask that you, too, answer the call by inspiring and encouraging your parishioners to give generously in support of Catholic Charities' Time for Giving – Second Collection. Supporting Catholic Charities in its mission to serve the least fortunate of our Diocese is our collective mission as faithful Catholics.

Excerpt taken from Bishop Burns' letter to parish priests, April 2019

This weekend please take the opportunity to generously support Catholic Charities Dallas.

Please help Catholic Charities Dallas to carry out the mission that Jesus entrusted to all of us: “I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me.” Matthew 25:35-40

Time for Giving represents the chance for all Catholics to unite and make a significant contribution to support our collective mission of serving the “least among us”. Please respond generously to help change the lives of the 35,000 who are served each year in north Texas. Please pray for the success of Time for Giving which provides the resources for essential programs and services in need throughout all nine counties of the Diocese of Dallas. On behalf of all those are served, Catholic Charities Dallas thank you! The stories of hope and more information can be viewed at www.ccdallas.org/timeforgiving. Thank you for your generous support!

BỔN PHẬN MÙA PHỤC SINH

Easter Duty Obligation

Theo luật Hội thánh, các tín hữu phải rước lễ cách xứng đáng (sau khi xưng tội nếu cần thiết) trong Mùa Phục Sinh bắt đầu từ Chúa nhật Phục Sinh (21/4) cho đến ngày Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống (9/6).

Holy Communion should be received worthily (after Confession, if necessary) anytime beginning on Easter Sunday (April 21) through Pentecost Sunday (June 9).

BẾ GIẢNG NIÊN HỌC (19/5)

Sunday School Award Ceremony & Mass of Thanksgiving (May 19)

Kính mời Quý Phụ huynh và Học sinh đến tham dự Lễ Bế Giảng và phát thưởng cho các học sinh Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể đã xuất sắc trong Niên học 2018-2019.

* **Thời gian:** Chúa nhật ngày 19 tháng 05 năm 2019

* **Chương trình:**

- **Lễ Phát thưởng cuối năm:** 9 giờ sáng - 11 giờ sáng tại Hội Trường Thánh An Phong.

- **Thánh lễ Tạ Ôn** lúc 12 giờ trưa tại Nhà thờ cho Phụ huynh, Thầy Cô, Huynh trưởng, và học sinh.

- **Nghi thức Chúc lành & Trao quà** cho các em tốt nghiệp lớp 12 trong Thánh lễ 12 giờ trưa.

Lưu ý: Sau khi Nghi Lễ Phát Thưởng bắt đầu, những học sinh đến trễ sẽ nhận phần thưởng trong Văn phòng Khối Giáo dục sau khi Nghi Lễ kết thúc.

The Ceremony of the Closing of the School Year 2018-2019 and the Presentation of Awards to outstanding students will be held on Sunday May 19, 2019. Parents are reminded to bring their honoree children to the Alphonsus Center at 9 am sharp. Once the Presentation Ceremony has begun, the honoree students who arrive late will receive their awards later in the Sunday School Office. Afterwards, there will be Thanksgiving Mass for Academic Mass of 2018-2019 at 12pm at the Church with the participation of parents, teachers, huynh trưởng, students, including high school graduates this Summer.

SINH HOẠT CỦA NHÓM BÁC ÁI (THÁNG 5 & 6)

* **Địa Điểm:** Trung Tâm Anphong (Phòng 115)

* **Ngày giờ:** Chúa nhật 26-05 (2pm- 4 pm)

*** **Chương trình người tìm việc-việc tìm người** - Tìm hiểu Medicare - Medicaid và các chương trình phúc lợi food stamp, welfare - housing... Đặc biệt có giúp đăng ký xét nghiệm để phòng bệnh Ung thư cho người già do cô Thu Hoàng, Nhân viên xã hội, phụ trách.

*** **Tìm hiểu về bệnh viêm gan B:** Các phương pháp phòng ngừa - Xét nghiệm - Theo dõi - Điều trị do Bác sĩ Nguyễn Thanh Lê trình bày

* **Ngày giờ:** Chúa Nhật 09-06 (2pm-4pm)

*** **Nâng cao sự hiểu biết các loại bảo hiểm**

- 1) Giải thích các NỘI DUNG quan trọng cần lưu ý trong các HỢP ĐỒNG BẢO HIỂM nhà và xe.
- 2) Hướng dẫn cách file claim khi TAI NẠN xảy ra..
- 3) Hướng dẫn cách thức MUA BẢO HIỂM XE CHO YOUNG DRIVER DƯỚI 25 TUỔI
- 4) Hướng dẫn cách thức lựa chọn bảo hiểm NHÂN THỌ cho chính mình và người thân.

Do Prince Huỳnh và An Lê trình bày (Prince Insurance Agency). Mọi chi tiết, xin liên lạc: 972-489-1171

THÁNH LỄ THÊM SỨC – MASS OF CONFIRMATION (26/5)

Thánh Lễ Thêm sức đã được dời qua Chúa nhật, ngày 26 tháng 05 vào 10 giờ sáng. Sự thay đổi này do Tòa Giáo mục yêu cầu. Ban đầu, Thánh Lễ Thêm sức là Thứ Bảy, ngày 25 tháng 05. Thánh Lễ Thêm Sức **KHÔNG** còn là Ngày Thứ Bảy, ngày 25 tháng 05. **Thánh Lễ Thêm sức là Chúa nhật, ngày 26 tháng 05 vào 10 giờ sáng. Xin các em có mặt lúc 9 giờ sáng và người đỡ đầu có mặt lúc 9 giờ 30 sáng.**

*The Confirmation Mass has been moved to Sunday, May 26, 2019 at 10am. This change was requested by the Bishop's office. The Mass was originally set for Saturday, May 25th. The Confirmation Mass is **NO** longer on Saturday, May 25th. **Confirmation Mass is on Sunday, May 26, 2019 at 10am.** Students are to be present at 9am and sponsors at 9:30am.*

ĐỔI GIỜ THÁNH LỄ TRƯA CHÚA NHẬT 26/5

Change of 12pm Sunday Mass Schedule on May 26

Do Thánh lễ Thêm Sức lúc 10 giờ sáng Chúa nhật ngày 26 tháng 5 được chủ sự bởi Đức Cha Edward Burns cho 140 em học sinh của Giáo xứ cần có nhiều thời gian nên Thánh lễ 12 giờ trưa theo lệ thường sẽ dời sang 1 giờ chiều. Xin mọi người thông cảm và thông báo cho nhau để tham dự Thánh lễ cho đúng giờ. Ngoài ra, những ai thường đi Thánh lễ 10 giờ sáng, nếu có thể được, xin đi Lễ vào những giờ khác để Nhà thờ và Bãi đậu xe có chỗ cho các em Thêm sức và thân nhân. Cha Chính xứ chân thành cảm ơn.

Since there are many students who will receive the Sacrament of Confirmation this year (138 students) at 10am Mass on Sunday May 26 which will be presided by Bishop Edward Burns, the regular 12pm Mass will be changed to 1pm. Please make this change of the 12pm Mass schedule known to your relatives and friends. Also, if possible, those who often attend 10am Mass are encouraged to go to other Sunday Masses so that there will be enough space in the church and parking lot for Confirmation candidates and their relatives. Thank you for your understanding.

TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ

Dress Code For Holy Mass

“[Trong Thánh lễ] cách đi đứng (các cử chỉ, áo quần) phải nói lên sự tôn kính, vẻ long trọng và niềm vui của giây phút Chúa Kitô là thượng khách của chúng ta.” (Giáo lý, số 1387)

KHÔNG mặc quần đùi

KHÔNG mặc váy ngắn trên đầu gối

KHÔNG mặc áo hở nách

KHÔNG mặc áo vải mỏng thấy da

KHÔNG mặc áo khoét hở sâu ngực

KHÔNG mặc quần áo thể thao

“[At Mass], bodily demeanor (gestures, clothing) ought to convey the respect, solemnity, and joy of this moment when Christ becomes our guest.” (Catechism of the Catholic Church, no. 1387)

NO Shorts

NO Short skirts or short dresses

NO Tank tops or Spaghetti straps

NO See through garments

NO Low cut shirts



NHẮC NHỞ NHAU

Đề bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.

THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC

Sunday School Calendar

* **May 19 (9am-noon):** Ghi danh trễ / *Late Registration*

* **May 26, June, July, and Aug 06:** Nghỉ Hè. Văn phòng KGD sẽ đóng cửa (Không có ghi danh)
Summer Break - School Education Office closed (No registration)

* **Sun, Aug 11:** Niêm yết danh sách trên website KGD / *Student Schedules posted online*

* **Sun, Aug 11 & 18 (8:30am – Noon):** Văn phòng KGD mở cửa - Ngày cuối cùng ghi danh trễ
School Education Office open (Last Day of Late Registration)

* **Sun, Aug 25:** Khai giảng niên khóa 2019-2020 // *First Day of GLVN/TNTT*

*** **Lệ phí ghi danh trễ, sau April 14 - sẽ là:**

Late Registration Fee (after Apr 14): Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100 – Thiếu nhi: \$40

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG CHÚA CỨU THỂ **Redemptorist Vocation Discernment Week (Jun 24 – Jul 2)**

Những nam thanh niên độc thân tuổi từ 18-40 muốn tìm hiểu về đời sống linh mục và tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế, xin mời đến tham dự “Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế” được tổ chức từ ngày 24/6 đến 2/7 tại Nhà dòng John Neumann (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). Việc ăn uống và nơi ngủ được Nhà dòng chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh xin vào website www.cssrvocations.com hoặc gọi điện thoại cho Lm Steven Tran, C.Ss.R (832-670-0146) hoặc Lm Lê Minh Duy, C.Ss.R. (214-448-9307)

The Redemptorist Vocation Discernment Week (June 24 – July 2) will be held at John Neumann Redemptorist Monastery (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). This is an opportunity for single men, ages 18-40, to make their discernment for God's call in their lives for a possibility of being a Redemptorist religious. No fees. Food and accommodations are provided. For registration, please go to www.cssr.vocations.com or call Fr. Steven Tran, C.Ss.R. (832-670-0146) or Fr. Duy Le, C.Ss.R. (214-448-9307).

DÒNG TRINH VƯƠNG **DISCERNMENT RETREAT / TÌM HIỂU ƠN GỌI**

Are you between the ages of 18 - 35? Do you wonder what is God's plan for your life? Would you be open to the possibility that God is calling you to be a religious sister? If so, please consider attending a discernment retreat at the Sisters of Mary Queen convent in Irving, Texas from June 3 - June 8, 2019. Give God a chance - the possibilities are endless!

For more information, please text Sr Vân at 816-489-6759 and/or check out our website at trinhvuong.org.

Bạn đang tìm gì cho cuộc sống? Bạn có bao giờ nghĩ bạn có thể hợp với đời sống dòng không? Nếu bạn từ tuổi 18 - 35, bạn có thể tham dự tuần tìm hiểu ơn gọi ngày 03 tháng 06 đến ngày 08 tháng 06, 2019. Hãy cho Chúa một cơ hội - để Chúa làm những việc kỳ công nơi bạn! Để lấy thêm chi tiết, xin text Sr Vân (816-489-6759) hay ghé trang mạng trinhvuong.org

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người Công giáo vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

Xin các gia đình liên lạc với giáo khu trưởng khu vực mình ở (12 giáo khu) nếu muốn đọc kinh tôn vương mỗi Chúa nhật lúc 7 giờ tối.

LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN (COLUMBARIUM)

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn bảng tên và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi. Chân thành cảm ơn sự cộng tác của mọi người.

LỚP TÀI CHÍNH CĂN BẢN

Do các thiện nguyện viên có hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành tài chính đảm nhiệm và tài liệu được cung cấp miễn phí.

* **Địa điểm:** Trung tâm Thánh Anphong (Phòng 141) thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044).

* **Thời gian:** Khóa học kéo dài từ ngày 29/5 đến 26/6 vào mỗi thứ Tư hằng tuần từ 7:00 PM – 8:00 PM.

* **Chương trình:** gồm 5 lớp

- Lớp 1 (29/5/2019): Tăng vốn lưu động - Kiểm soát nợ nần
- Lớp 2 (05/06/2019): Kiện toàn tài chính - Bảo hiểm đúng cách
- Lớp 3 (12/06/2019): Kiến tạo thịnh vượng - Tích lũy của cải
- Lớp 4 (19/06/2019): Trù hoạch hưu trí - Bảo tồn của cải
- Lớp 5 (26/06/2019): Tìm hiểu và xây dựng nghiệp vụ trong ngành tài chính

* **Mục tiêu:** Muốn quảng bá kiến thức căn bản về tài chính cho MỘT TRIỆU NGƯỜI tại USA & Canada để họ tăng cường khả năng quản lý và xây dựng một tương lai tài chính tốt đẹp hơn.

* **Điện thoại liên lạc:**

- Tiếng Việt: Thọ Lê (817-538-2780); Tuấn Phan (469-742-3888)
- Tiếng Anh: Simone Taylor (214-770-7915)